



Dodatok č. 2
k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. KaHR111DM-0801-
075/2009 zo dňa 29.06.2009
(ďalej len „dodatok“)

uzatvorenej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi:

Poskytovateľom

názov : **Ministerstvo hospodárstva SR**
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212, Slovenská republika
IČO : 00686832
konajúci : Doc. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.

v zastúpení²

názov : **Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania**
sídlo : Miletičova 23, 821 09 Bratislava
IČO : 308 45 301
DIČ : 2020869279
konajúci : Ing. Milan Jankura – generálny riaditeľ
na základe splnomocnenia zo dňa 10.06.2008 v znení neskorších zmien a doplnkov
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

názov : **TSK-heat treating services s.r.o.**
sídlo : Tvarožková 5, 814 99 Bratislava , Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 43308/B
konajúci : Davide Caprioglio
IČO : 36 704 512
DIČ : 2022278434
banka : VÚB, a.s.
číslo účtu a kód banky pre refundáciu:
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

² Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

Článok I.**Predmet dodatku**

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6, ods. 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. KaHR111DM-0801-075/2009 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), dohodli na nasledovných zmenách:

1.1.1 Tabuľka č. 4 „Merateľné ukazovatele Projektu“ Prílohy číslo 2 Zmluvy sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Hodnoty merateľných ukazovateľov sledovanie za roky									
Typ	Názov ³	MJ [*]	Rok n ⁴	Východisková hodnota (v roku n)	Plánované hodnoty v roku				
					n+1	n+2	n+3	n+4	n+5
Výsledok ⁵	Nárast tržieb	EUR (Sk)	2009	0,00 € (0,00 Sk)	(63.038,57) € (1.899.100,00 Sk)	-	-	-	
Dopad ⁶	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	2010	1	1	1	0	0	0
	Nárast pridanej hodnoty	EUR (Sk)	2010	28.651,07 € (863.142,00Sk)	85.397,36 € (2.572.681,00Sk)	89.397,36 € (2.693.185,00 Sk)	91.397,36 € (2.753.437,00 Sk)	91.384,82 € (2.753.059,00 Sk)	91.550,79 € (2.758.059,00 Sk)

1.1.2 Tabuľka č. 6 „Časový rámec realizácie Projektu“ Prílohy číslo 2 Zmluvy sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 Dodávka technologického zariadenia vrátane jeho inštalácie	06/2009	05/2010
Aktivita 2 Dodávka príslušenstva pre dodané technologické zariadenie	06/2009	05/2010
Aktivita n	-	-
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	06/2009	05/2010
Publicita a informovanosť	06/2009	05/2010

³ Povinné merateľné ukazovatele sú predvyplnené.

⁴ V prípade indikátora výsledku „rok n“ predstavuje rok predchádzajúci roku začatia realizácie projektu. V prípade indikátora dopadu „rok n“ predstavuje rok ukončenia realizácie projektu

⁵ Merateľné ukazovatele výsledku vyjadrujúce priamy, hmatateľný efekt intervencie bezprostredne po ukončení realizácie projektu na cieľové skupiny/užívateľov projektu, prostredníctvom ktorých bude sledované a hodnotené dosiahnutie stanovených cieľov projektu.

⁶ Ukazovatele dopadu vyjadrujúce dlhodobý efekt intervencie na cieľovú skupinu/užívateľov projektu, ktorý môže nastať aj niekoľko rokov po ukončení realizácie projektu. Je viazaný na výsledky intervencií a prekračuje rámec okamžitých prínosov.

- 1.1.3 Príloha číslo 11 Zmluvy „Rozpočet projektu“ sa ruší v plnom rozsahu, a nahrádza sa novou Prílohou číslo 11 Zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku.**

Článok II.

Ostatné ustanovenia

- 2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté svoj obsah nemenia a zostávajú zachované v pôvodnom znení.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

- 3.1 Tento dodatok je uzavretý a nadobúda účinnosť dňom jeho podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
- 3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 2 rovnopisy a 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku Riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa v zastúpení,

Za Prijímateľa,

Bratislave, dňa 2010:

v Bratislave, dňa 2010:

.....

Ing. Milan Jankura

generálny riaditeľ

NARMSP

.....

Davide Caprioglio

konateľ

TSK-heat treating services s.r.o.

P.č.	Názov výdavku	MJ	Jednotková cena		Počet jednotiek	Celkom		Oprávnený výdavok		Neoprávnený výdavok		Intenzita pomoci		NFP		termín realizácie	
			v Sk	v Eur		v Sk	v Eur	v Sk	v Eur	v Sk	v Eur			v Sk	v Eur	od	do
1.	Spracovacia komora:																
1.1	- z materiálu Incoady DS trúbky minimálne 8mm	kg	1155,28	38,35	1600	1848441,60	61357,02	1848441,60	61357,02	0,00	0,00	40,00%		739376,64	24542,81	jún 09	máj 10
1.2	- resirkulačný systém vnútornej atmosféry	ks	823894,20	27348,28	1	823894,20	27348,28	823894,20	27348,28	0,00	0,00	40,00%		329957,68	10939,31	jún 09	máj 10
	Vontkajšie prevedenie:																
1.3	- materiál Fe 00	kg	109,45	3,63	10000	1094472,00	36329,81	1094472,00	36329,81	0,00	0,00	40,00%		437788,80	14531,93	jún 09	máj 10
1.4	- tehlová výmurovka	kg	152,01	5,05	4000	608040,00	20183,23	608040,00	20183,23	0,00	0,00	40,00%		243216,00	8073,29	jún 09	máj 10
	Uzáver vybavený:																
1.5	- automatickým mechanickým systémom ovládania	ks	769170,60	25531,79	1	769170,60	25531,79	769170,60	25531,79	0,00	0,00	40,00%		307668,24	10212,71	jún 09	máj 10
1.6	- vzorkovacia túrka pracovného plynu	ks	304020,00	10091,62	1	304020,00	10091,62	304020,00	10091,62	0,00	0,00	40,00%		121608,00	4036,65	jún 09	máj 10
1.7	- túrky reagentov	ks	182412,00	6054,97	2	364824,00	12109,94	364824,00	12109,94	0,00	0,00	40,00%		145929,60	4843,98	jún 09	máj 10
1.8	- túrou na oceľové vzorky	ks	243216,00	8073,29	1	243216,00	8073,29	243216,00	8073,29	0,00	0,00	40,00%		97286,40	3229,32	jún 09	máj 10
	- automatickým systémom čistenia vzorkovacej túrky	ks	395226,00	13119,10	1	395226,00	13119,10	395226,00	13119,10	0,00	0,00	40,00%		150090,40	5247,64	jún 09	máj 10
	Systém vyhrievania pece:																
1.10	- vertikálne vysokychlostné horáky	ks	380025,00	12614,52	4	1520100,00	50458,08	1520100,00	50458,08	0,00	0,00	40,00%		608040,00	20183,23	jún 09	máj 10
1.11	- rekuperčný systém	ks	183172,05	6080,20	4	732688,20	24320,79	732688,20	24320,79	0,00	0,00	40,00%		293075,28	9728,32	jún 09	máj 10
	Systém riadenia:																
1.12	- rozvodné elektrické skrine napájania a analyzátorov	ks	1267763,40	42082,04	2	2535526,80	84164,07	2535526,80	84164,07	0,00	0,00	40,00%		1014210,72	33665,63	jún 09	máj 10
1.13	- plne automatické, elektronicky – informaicky podporované (PLC + PC)	ks	568517,40	18871,32	2	1137034,80	37742,64	1137034,80	37742,64	0,00	0,00	40,00%		454813,92	15037,06	jún 09	máj 10
1.14	- rozšírené diaľkové ovládanie – extranet	ks	173291,40	5752,22	1	173291,40	5752,22	173291,40	5752,22	0,00	0,00	40,00%		69316,56	2300,89	jún 09	máj 10
1.15	- infračervené analyzátor pre CO, CH4, CO2, N2	ks	76005,00	2522,90	3	228015,00	7568,71	228015,00	7568,71	0,00	0,00	40,00%		91206,00	3027,48	jún 09	máj 10
1.16	- automatický kalibračný systém	ks	142889,40	4743,06	1	142889,40	4743,06	142889,40	4743,06	0,00	0,00	40,00%		57155,76	1897,22	jún 09	máj 10
1.17	- automatická kalkulácia Kc (potenciálu uhlika) a jeho prekročenia	ks	60804,00	2018,32	1	60804,00	2018,32	60804,00	2018,32	0,00	0,00	40,00%		24321,60	807,33	jún 09	máj 10
	- vo vnútrny retorty zdvojené meranie teploty	ks	45603,00	1513,74	2	91206,00	3027,48	91206,00	3027,48	0,00	0,00	40,00%		36482,40	1210,99	jún 09	máj 10
1.18	- z vonkajšej strany retorty zdvojené meranie teploty	ks	76005,00	2522,90	2	152010,00	5045,81	152010,00	5045,81	0,00	0,00	40,00%		60804,00	2018,32	jún 09	máj 10
2.	Kôš pre hlinínu cementačnú pec:																
2.1	- centrálny silp	ks	224974,80	7467,80	1	224974,80	7467,80	224974,80	7467,80	0,00	0,00	40,00%		89989,92	2987,12	jún 09	máj 10
2.2	- základňa (spodný kôš)	ks	367864,20	12210,85	1	367864,20	12210,85	367864,20	12210,85	0,00	0,00	40,00%		147145,68	4894,34	jún 09	máj 10
2.3	- koše	ks	215854,20	7165,05	5	1079271,00	35825,23	1079271,00	35825,23	0,00	0,00	40,00%		437708,40	14330,09	jún 09	máj 10
Celkom			6502124,38	215830,99	15636,00	14895880,00	494489,15	14895880,00	494489,15	0,00	0,00	40,00%		5955792,00	197795,66	jún 09	máj 10